



משרד החינוך

אגף בכיר בחינות

המנהל הפדגוגי

מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,

יש לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן **אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מכשירים אלקטרוניים אחרים**. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקות הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים**. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.

ב ה צ ל ח ה !

מדבקות שאלון ملصقة نموذج امتحان שאלון 002384  תנ"ך	מדבקות נבחן והתאמות ملصقة ممتحن ומلاءמות <table border="1"> <tr> <td>שנה</td> <td>السنة</td> <td>חודש</td> <td>الشهر</td> </tr> <tr> <td>מועד</td> <td>موعد</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>סמל ביה"ס</td> <td>סמל ביה"ס</td> <td>מס' תעודת הזהות</td> <td>מס' תעודת הזהות</td> </tr> <tr> <td>رقم المدرسة</td> <td>رقم المدرسة</td> <td>رقم الهوية</td> <td>رقم الهوية</td> </tr> </table> יש להדביק כאן ↑ מדבקות נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	שנה	السنة	חודש	الشهر	מועד	موعد			סמל ביה"ס	סמל ביה"ס	מס' תעודת הזהות	מס' תעודת הזהות	رقم المدرسة	رقم المدرسة	رقم الهوية	رقم الهوية	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
שנה	السنة	חודש	الشهر															
מועד	موعد																	
סמל ביה"ס	סמל ביה"ס	מס' תעודת הזהות	מס' תעודת הזהות															
رقم المدرسة	رقم المدرسة	رقم الهوية	رقم الهوية															

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתנה מחברת נוספת
يجب الإشارة في المربع إذا أُعطي دفتر إضافي

* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة



وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير لامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات،

يجب قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعد الامتحان لفحص التحصيلات الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير، ولا يُسمح إعطاء أو الحصول على مواد مكتوبة أو شفوية.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من وزارة التربية والتعليم. كما لا يُسمح إدخال هواتف خلوية أو أجهزة إلكترونية أخرى إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها سوف يؤدي إلى إلغاء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات لامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُشير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.

نتمنى لكم النجاح!

Государство Израиль

Министерство просвещения

Тип экзамена: на аттестат зрелости

Время проведения экзамена: лето 2022 года

Номер вопросника: 002384

Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשפ"ב, 2022

מספר השאלון: 002384

תרגום לרוסית (5)

Обратите внимание: в этом вопроснике есть специальные инструкции.
Отвечайте на вопросы, следуя этим инструкциям.

שימו לב: בבחינה זו יש הנחיות מיוחדות.
יש לענות על השאלות על פי הנחיות אלה.

Танах

Для новых репатриантов

Для религиозных школ

תנ"ך

לעולים חדשים
לבתי ספר דתיים

Указания

а. Продолжительность экзамена: два часа.

б. Строение вопросника и ключ к оценке:

в этом вопроснике четыре части.

Часть א	—	בראשית	—	(2 × 20) —	40 баллов
Часть ב	—	ישעיה, מלכים ב	}	(2 × 20) —	40 баллов
Часть ג	—	תהלים, יונה			
Часть ד	—	знание Торы и книг Пророков		(2 × 10) —	20 баллов
				Всего	— 100 баллов

Вы должны ответить на два вопроса из частей б–г:

по меньшей мере на один вопрос из части б (вопросы 6–7)

и на один вопрос по выбору из частей б–г (вопросы 6–9).

в. Разрешенный вспомогательный материал:

- (1) Полный Танах без комментариев.
- (2) Танах в переводе.
- (3) Двухязычный словарь.

г. Особые указания:

- (1) Отвечайте на вопросы в **самом вопроснике** согласно указаниям.
- (2) Все ссылки в вопроснике даны по ивритскому тексту Танаха.

הוראות

א. משך הבחינה: שתיים.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה חלקים.

חלק א	—	בראשית	—	(20 × 2) —	40 נקודות
חלק ב	—	מלכים ב, ישעיה	}	(20 × 2) —	40 נקודות
חלק ג	—	יונה, תהלים			
חלק ד	—	בקיאות בתורה ובנביאים		(10 × 2) —	20 נקודות
				סך הכול	— 100 נקודות

יש לענות על שתי שאלות מחלקים ב–ג:

על שאלה אחת לפחות מחלק ב (שאלות 6–7);

ועל שאלה אחת לבחירתכם מחלקים ב–ג (שאלות 6–9).

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

- (1) תנ"ך שלם בלי פירושים.
- (2) תנ"ך מתורגם.
- (3) מילון עברי-לועזי / לועזי-עברי.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) יש לענות על השאלות בגוף השאלון, לפי ההוראות.

(2) מראי המקום מהתנ"ך הם מהנוסח העברי.

שימו לב: בסוף הבחינה מצורפים דפי טיוטה לשימושך. אין להוסיף דפים אחרים למחברת הבחינה.

Обратите внимание: в конце вопросника есть страницы для черновых записей.

Запрещается добавлять другие страницы к экзаменационной тетради.

Желаем успеха!

בהצלחה!



תנ"ך, קיץ תשפ"ב, מס' 002384, רוסיית
Танах, лето 2022 г., № 002384

Часть א – בראשית (40 баллов)

Отвечьте на два из вопросов 1–5 (за каждый вопрос – 20 баллов).

1. Глава 'א, глава 'ב

(א) Прочтите главу 'א, строфы א"ד-א"א.

(1) Что сотворил Бог в шестой день, кроме человека?

(2) Согласно строфе א"א укажите две функции человека.

(7 баллов)

(ב) (א"א, строфа א"א) "וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצֶלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם".

(1) Прочтите главу 'ב, строфу א.

Укажите одну деталь, которая была добавлена к описанию сотворения человека в главе 'ב по сравнению с описанием сотворения человека в главе 'א.

(2) Согласно изученному вами комментарию, в чем особенность человека по сравнению с другими творениями [נבראים]?

(7 баллов)

(ג) (1) Укажите одно различие между описанием сотворения женщины в главе 'א, строфе א"א, и описанием сотворения женщины в главе 'ב, строфах א"א-א"ב.

(2) (א"ב, строфа א"ב) "עַל כֵּן יַעֲזֹב אִישׁ אֶת אָבִיו וְאֶת אִמּוֹ וְדָבַק בְּאִשְׁתּוֹ".

Объясните процесс, описанный в этой строфе.

(6 баллов)



תנ"ך, קיץ תשפ"ב, מס' 002384, רוסית
Танах, лето 2022 г., № 002384

2. Глава ז"ז

(א) В строфах 'ח-ו' Бог дал Аврааму [אברהם] три обещания. Каковы эти обещания?

(7 баллов)

(ב) Прочтите строфы ז"ז-י"ז.

(1) Кого благословил [בירך] Бог в строфе ז"ז и какое благословение [ברכה] упоминается в этой строфе?

(2) Почему Авраам засмеялся, услышав это известие от Бога?

(7 баллов)

(ג) (1) "וְהַקְמֹתִי אֶת בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ וּבֵין זָרְעֶךָ אַחֲרַיָּה" (строфа ז).

Прочтите строфы ט"ז-כ"א.

В отношении которого из сыновей Авраама было выполнено это обещание?

Обоснуйте свой ответ при помощи текста этих строф.

(2) Согласно изученному вами комментарию, напишите, что можно узнать об

Аврааме из строфы "וַיִּמָּל אֶת בְּשֶׁר עַרְלָתָם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה" (строфа ג).

(6 баллов)



תנ"ך, קיץ תשפ"ב, מס' 002384, רוסית

Танах, лето 2022 г., № 002384

3. Глава כ"ב – жертвоприношение Ицхака [עקדת יצחק]

(א) (1) В этой главе описано испытание жертвоприношением [ניסיון העקדה]. Согласно изученному вами материалу напишите о двух других испытаниях, посредством которых Бог испытывал Авраама [אברהם].

(2) "וַיֹּאמֶר קח נָא אֶת בְּנֶךְ אֶת יִחִידְךָ אֲשֶׁר אֶהְיֶה אֹתוֹ יִצְחָק" (строфа ב').

Согласно изученному вами материалу объясните, почему в начале своего повеления Бог не сказал Аврааму принести в жертву Ицхака, а назвал его подчеркнутыми в тексте словами.

(7 баллов)

(ב) Прочтите строфу ג'.

Прочитайте из текста этой строфы слова, из которых мы узнаем, что Авраам поспешил исполнить повеление Бога.

Объясните, как мы узнаем из этой цитаты о том, что Авраам поспешил?

(7 баллов)

(ג) В строфе ו"ט ангел Бога [מלאך ה'] призывает Авраама.

Объясните, почему ангел Бога обращается к Аврааму в каждом из этих случаев.

(6 баллов)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



תנ"ך, קיץ תשפ"ב, מס' 002384, רוסית
Танах, лето 2022 г., № 002384

4. Благословения Ицхаком его сыновей [ברכות יצחק לבניו] – глава כ"ז, строфа 'א – глава ח"ב, строфа 'ה

(א) Прочтите главу כ"ז, строфы 'א–'ד.

(1) По словам Ицхака [יצחק], пришло время благословить Эсава [עשו]. Чем он это обосновывает?

(2) Почему Ицхак хотел благословить именно Эсава?

(7 баллов)

(ב) Прочитайте строфы י"א–י"ז.

(1) Объясните, почему Яков [יעקב] опасался, что Ицхак обнаружит, что он не Эсав.

(2) Что сказала Ривка [רבקה] Яакову, чтобы успокоить его?

(3) Что сделала Ривка, чтобы Ицхак не узнал Якова?

(7 баллов)

(ג) Прочитайте главу כ"ז, строфу מ"א – главу ח"ב, строфу 'ג.

Согласно этим строфам напишите две причины ухода Якова из Страны Израиля [ארץ־ישראל].

(6 баллов)



תנ"ך, קיץ תשפ"ב, מס' 002384, רוסית

Танах, лето 2022 г., № 002384

5. Глава ו'

(א) Прочтите главу מ"ה, строфы ו"ט-ד"ו и главу ו', строфу א'.

Согласно каждому из источников объясните, почему Йосеф [יוסף] плакал.

(7 баллов)

(ב) (1) Прочтите главу ו', строфы ד'-ו'.

Что Йосеф попросил у фараона [פרעה] и как он аргументировал свою просьбу?

(2) Прочтите строфу ג"ו.

Где Йосеф похоронил Якова [יעקב]? Кто еще был похоронен в этом месте?

(7 баллов)

(ג) Прочтите строфы ו'-ג"ו.

Похоронную процессию Якова можно разделить на два этапа.

Объясните, что происходило на каждом из этапов, и напишите, кто участвовал в них:

Этап 1:

Этап 2:

(6 баллов)

לא תכתוב בזה המקום

לא לכתוב באזור זה



תנ"ך, קיץ תשפ"ב, מס' 002384, רוסית
Танах, лето 2022 г., № 002384

Обратите внимание:

вы должны ответить как **минимум** на один вопрос из части ב (вопросы 6–7), а также на один вопрос по выбору из частей ג–ה (вопросы 6–9). За каждый вопрос – 20 баллов.

ישעיה, מלכים ב – ח

6. מלכים ב, ח

(א) Прочтите строфы 'ח–'א.

(1) О Хизкияху [חזקיהו] сказано: "וַיַּעַשׂ הַיִּשָּׁר בְּעֵינֵי ה'" (строфа 'ג).

Напишите три действия (не более двух действий из строфы 'ד и по меньшей мере одно действие из строф 'ה–'ח), совершенные Хизкияху, которые доказывают это утверждение.

(2) Согласно строфам 'ז–'ח, каково было политическое положение Иудейского царства [ממלכת יהודה] во времена Хизкияху? Обоснуйте свой ответ двумя примерами из текста этих строф.

(10 баллов)

(ב) Прочтите строфы "ט–כ"ה.

(1) Согласно словам Равшаке [רבשקה] в строфе כ"ה, на кого надеялся Хизкияху и почему не стоило надеяться на него?

(2) Согласно строфе כ"ה, что утверждает Равшаке?

(10 баллов)



תנ"ך, קיץ תשפ"ב, מס' 002384, רוסית
Танах, лето 2022 г., № 002384

7. ישעיה', глава 'א

(א) Прочтите строфы 'ה-'ח.

- (1) Объясните метафору больного [משל החולה] из строф 'ה-'ו, и напишите, на что указывает [נמשל] эта метафора в строфе 'ז.

- (2) В чем заключается контраст между описанием положения Страны Израиля в строфе 'ז и описанием положения Иерусалима в строфе 'ח?

(10 баллов)

(ב) Прочтите строфы 'ט-'י"ז.

В строфах 'ט, 'י ישעיהו [ישעיהו] сравнивает Иудею [יהודה] с Содомом [סדום] .

- (1) Согласно строфе 'ט, чем Иудея отличается от Sodoma?

- (2) Согласно строфам 'י-'י"ז, чем Иудея похожа на Содом?

(10 баллов)

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



תנ"ך, קיץ תשפ"ב, מס' 002384, רוסית
Танах, лето 2022 г., № 002384

Часть г – Йона [יונה], Псалмы [תהלים]

8. Книга יונה, главы 'ג–'ד

(א) (1) Прочтите главу 'ג, строфы 'ה–'א.

Почему жители Ниневии [נינְוָה] раскаялись [חזרו בתשובה]?

(2) Прочтите строфы 'ה–'ט.

Укажите два действия, которые совершили жители Ниневии для покаяния.

Укажите два действия, которые совершил царь Ниневии для покаяния.

(10 баллов)

(ב) (1) Прочтите главу 'ט, строфы 'ג–'א.

Как Йона [יונה] отреагировал на то, что Бог проявил милосердие по отношению к Ниневии? Приведите два доказательства своего ответа из текста.

(2) Согласно изученному вами комментатору, объясните, почему Йона отреагировал подобным образом на то, что Бог проявил милосердие по отношению к Ниневии.

(10 баллов)



תנ"ך, קיץ תשפ"ב, מס' 002384, רוסית
Танах, лето 2022 г., № 002384

9. קכ"ו פסאל, תהלים

(א) פרוחתי סרוףו 'ח ו סרוףו 'ד.

(1) האוי קורנך [שורש] פווריאט זיך אין עזיך סרוףן?

(2) ארלארן די פארגאנדע זאך פאר דעם פסאל [מזמור] ון דעם קורנך, וואס פווריאט זיך אין
סרוףו 'ח ו סרוףו 'ד.

(10 באללן)

(ב) פרוחתי סרוףו 'ה.

(1) ארלארן מיין ווארטן דאס וואס געזאגט ווערט אין עזיך סרוףו.

(2) וואס אידיע דארטן ארלארן דער אויטאר דורכ דעם באשרייבונג אין עזיך סרוףו?

(10 באללן)

לא תכתוב: هذه المنطقة
לא לכתוב באזור זה



תנ"ך, קיץ תשפ"ב, מס' 002384, רוסית
Танах, лето 2022 г., № 002384

Часть 7 – знание Торы и книг Пророков [בקיאות בתורה ובנביאים] (20 баллов)

Ответьте на два из вопросов 10–12 (за каждый вопрос – 10 баллов).

10. Ответьте на вопросы трех из пунктов (א)–(ד).

Укажите родственные связи между персонажами, приведенными ниже.

Например: Авраам [אברהם] и Сара [שרה] – муж и жена.

(א) Авраам [אברהם] и Яков [יעקב] – _____

(ב) Реувен [ראובן] и Йосеф [יוסף] – _____

(ג) Ицхак [יצחק] и Йосеф [יוסף] – _____

(ד) Эсав [עשו] и Биньямин [בנימין] – _____

11. Ответьте на вопросы трех из пунктов (א)–(ד).

(א) Как звали Сару [שרה] до того, как Бог изменил ее имя? _____

(ב) Что Яков [יעקב] получил от Эсава [עשו] в обмен на чечевичную похлебку [נזיד העדשים], которую он дал ему? _____

(ג) Почему Ицхак [יצחק] хотел, чтобы Яков отправился в Харан [חרן]? _____

(ד) Что Иехуда [יהודה] предложил Йосефу [יוסף] за освобождение Биньямина [בנימין]? _____

12. Запишите приведенные ниже события в том порядке, в котором они происходили:

продажа Йосефа в рабство [מכירת יוסף]; уход Авраама в Египет вследствие голода

[ירידת אברהם למצרים בגלל הרעב]; жертвоприношение Ицхака [עקדת יצחק];

уход братьев в Египет, чтобы купить еду [ירידת האחים למצרים לקנות אוכל];

продажа первородства Эсава Якову [מכירת הבכורה של עשו ליעקב].

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

/Далее – страницы черновика/

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.



תנ"ך, קיץ תשפ"ב, מס' 002384, רוסית
Танах, лето 2022 г., № 002384

טיוטה

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

תנ"ך, קיץ תשפ"ב, מס' 002384, רוסית

Танах, лето 2022 г., № 002384

טיוטה

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"איתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.
بالنجاح، مجلس الطلاب والشَّيْبَةِ القطري"